

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 43 (2004)

**Heft:** 2: Licht und Schatten = Ombre et lumière

**Artikel:** "Plan lumière" der Stadt Zürich = Le Plan lumière de la Ville de Zurich

**Autor:** Bleuel, Stephan

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-139187>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «Plan lumière» der Stadt Zürich

Stephan Bleuel,  
Amt für Städtebau der  
Stadt Zürich, Projektleiter  
«Plan lumière»

**D**ie politischen Instanzen beauftragten die zuständigen Amtsstellen unter der Leitung des Amtes für Städtebau, ein Beleuchtungskonzept für das gesamte Stadtgebiet zu entwickeln. Sie bewilligten einen Kredit für die Planung von drei Pilotprojekten im Limmatraum der Kernstadt, in Zürich West und im Quartier Affoltern.

## Stadträumliches Konzept

Basierend auf der Analyse des Stadtkörpers und seiner spezifischen aussenräumlichen Eigenheiten sowie auf den aktuellen Entwicklungszielen der Stadtplanung (insbesondere der attraktiveren Gestaltung des öffentlichen Raumes), wurde in einem ersten Schritt ein

**L**es instances politiques ont mandaté les services concernés pour développer un concept d'éclairage pour toute la ville, sous la direction du service de l'urbanisme. Elles ont octroyé un crédit pour l'étude de trois projets-pilote: pour les environs de la Limmat au centre ville, pour un quartier de Zurich Ouest, et pour le quartier d'Affoltern.

## Concept urbanistique

Sur la base de l'analyse des volumes bâtis et des caractéristiques spécifiques de leurs espaces extérieurs, ainsi que sur les objectifs actuels de l'aménagement urbain (notamment la mise en valeur de l'espace public), on a élaboré dans un premier temps un concept urbanistique. Celui-ci énonce les

**Nach dem Vorbild von Lyon erarbeitete Zürich ein gesamtstädtisches Beleuchtungskonzept, den «Plan lumière», der in den nächsten zehn Jahren schrittweise umgesetzt werden soll.**



- Kernstadt/Limmattal
- Seebecken
- Schanzengraben
- Sihlraum
- Unterer Limmatraum
- Gleisfeld
- Einfallsachsen/Merkzeichen
- Talquerende Brücken
- Quartierplätze
- Entwicklungsgebiete mit eigenem Konzept

Lichtplan mit seinen verschiedenen Teilgebieten.

Plan lumière avec ses différents secteurs.

Stephan Bleuel,  
Service de l'urbanisme  
de la Ville de Zurich, chef  
de projet «Plan lumière»

# Le Plan lumière de la Ville de Zurich

**Sur le modèle de la  
Ville de Lyon, la  
Ville de Zurich a fait  
élaborer un concept  
d'éclairage pour la  
ville entière, le  
«Plan lumière», qui  
sera mis en œuvre  
ces dix prochaines  
années.**

stadträumliches Konzept erarbeitet. Dieses legt Prioritäten fest, beschreibt Interventionsgebiete und definiert die Basis für eine möglichst präzise gestalterische Auseinandersetzung mit dem Thema «Licht und Stadtraum». Im Frühling 2004 legt das Amt für Städtebau ein in enger Zusammenarbeit mit dem französischen Lichtexperten Roland Jéol und dem Zürcher Planungsbüro Feddersen & Klostermann erarbeitetes Gesamtkonzept dem Stadtrat zur Genehmigung vor.

## Qualität vor Quantität

Nicht die Menge an Licht, sondern die Lichtqualität und die Art und Weise, wie dieses Licht geführt wird, stehen im Zentrum des Gestaltungsprozesses. Mit sorgfältig auf die örtlichen Gegebenheiten abgestimmten Lichtinterventionen werden Teile der Stadt ein neues nächtliches Gesicht erhalten, eine angenehme Stimmigkeit und ein Gefühl von Sicherheit ausstrahlen. Die spezifischen Bedürfnisse der unterschiedlichen Zielgruppen (Bewohner der Innenstadt und der Außenquartiere, Arbeitende, Touristen, Besucher, Pendler) sind je nach Gebiet unterschiedlich zu gewichten.

Die Farbigkeit des Lichtes soll im Grundsatz weißer und natürlicher werden und die gelb-orange Dominanz der Natriumdampflampen ablösen. Die Lichtquellen werden primär die Fassaden anleuchten und nicht den öffentlichen Raum verblenden. Lichtverschmutzungen, die entstehen, wenn Lichtquellen ungehindert in den Nachthimmel verpuffen, sollen vermieden werden. Ebenso wird auf einen haushälterischen Umgang mit dem Stromverbrauch geachtet. Der Energieverbrauch für die öffentliche Beleuchtung beträgt zurzeit etwa 0,8 Prozent des Gesamtenergieverbrauchs der Stadt. Dieser Wert soll auch bei der Realisierung des Plan lumière nicht überschritten werden. Das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich wird weiterhin für einen haushälterischen Umgang mit den energetischen Ressourcen sorgen und im Plan lumière möglichst energieeffiziente Leuchten einsetzen. Zudem soll der Ersatz von alten, «Strom fressenden» Leuchtmitteln durch neue, Strom sparende Leuchten weitergeführt werden.

priorités, décrit les zones d'intervention, et définit la base pour une étude précise et conceptionnelle autour du thème ombre et ville. Au printemps 2004, le service de l'urbanisme a demandé l'aval du conseil communal pour un concept général, élaboré en étroite collaboration avec l'éclairagiste français Roland Jéol et le bureau d'urbanisme zurichois Feddersen & Klostermann.

## Qualité plus que quantité

Plutôt que la quantité de lumière, c'est sa qualité, ainsi que la manière dont elle est guidée, qui se trouvent au centre de la conception. Les interventions, soigneusement adaptées aux caractéristiques des lieux, donneront un nouveau visage nocturne à ces zones, dont il se dégagera une ambiance agréable et un sentiment de sécurité. Les besoins spécifiques des différents groupes cibles (habitants du centre ville et des quartiers extérieurs, travailleurs, touristes, visiteurs, pendulaires) sont à prendre en compte différemment selon la zone étudiée.

La teinte de la lumière devra être en principe plus blanche et plus naturelle, pour remplacer la dominance jaune-orange des lampadaires à la vapeur de sodium. Les sources de lumière vont prioritairement illuminer les façades, et l'on évitera les effets de sur-éclairage dans l'espace public. La pollution lumineuse, créée par des sources de lumière se perdant inutilement dans le ciel, doit être évitée. Les ressources d'énergie sont à utiliser avec parcimonie. La consommation d'électricité pour l'éclairage public représente actuellement environ 0,8 pour cent de l'énergie consommée par la ville. Cette valeur devra rester stable avec la réalisation du Plan lumière. La centrale électrique de la ville de Zurich poursuivra ses efforts pour réduire la consommation d'énergie. Elle continuera par exemple le remplacement des moyens d'éclairage gourmands en électricité par des lampadaires économiques.

## Un plaidoyer pour l'obscurité

Le Plan lumière est aussi un plaidoyer pour l'obscurité. La lumière est perceptible uniquement quand il ne fait pas clair partout. De plus, l'œil humain réagit fortement à l'augmentation de la luminosité, et l'adaptation de l'œil à la lumière



### Plädoyer für die Dunkelheit

Der Plan lumière ist auch ein Plädoyer für die Dunkelheit. Licht ist nur wahrnehmbar, wenn es nicht überall hell ist. Abgesehen davon reagiert das menschliche Auge sehr empfindlich auf Licht. Die Adaption, das heisst die Anpassung des Auges auf Erhellung, geschieht sehr viel schneller als die Adaption auf Dunkelheit. Ein Sterngucker beispielsweise wartet gute 45 Minuten, um lichtschwache Objekte aufzuspüren. Jede Blendung vermeidet er, da sie ihn sofort wieder hinter die Adoptionszeit zurückwirft. Der Plan lumière nimmt auf diese Sensibilitäten Rücksicht. Er meidet Blendungen und scheidet auch Gebiete und Orte aus, in denen die Dunkelheit bewusst gewahrt werden soll.

Wichtige und konkrete Aussagen zur Umsetzung des Plan lumière sind im «Lichtplan» und im Beschrieb der einzelnen Lichtthemen festgehalten. Für jedes der acht Teilgebiete sind ortsspezifische Leitsätze für Lichtinterventionen definiert.

### Limmatraum der Kernstadt

Die Altstadt mit ihren Gassen, Plätzen, repräsentativen Bauten und Brücken gilt auch heute

survient beaucoup plus rapidement que son adaptation à l'obscurité. Une personne désireuse d'observer les étoiles, par exemple, doit souvent attendre bien 45 minutes pour découvrir des objets célestes de faible luminosité. Elle va éviter tout éblouissement, car celui-ci prolongerait le temps d'adaptation. Le Plan lumière respecte ces sensibilités. Il évite l'éblouissement et définit également des espaces où l'obscurité doit être conservée expressément.

Le «Plan de lumière» (Lichtplan), ainsi que la description de ces thèmes particuliers, donnent des indications importantes et concrètes pour la mise en œuvre du Plan lumière. Des lignes directrices pour l'éclairage ont été définies pour chacune des huit zones traitées.

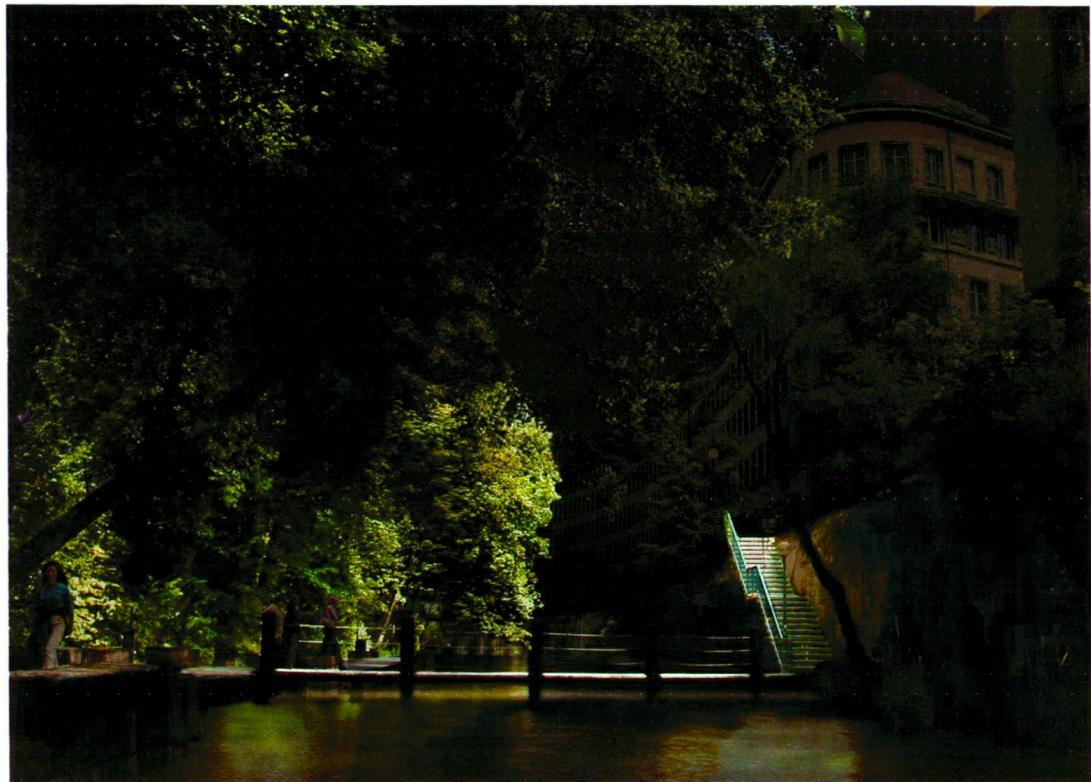
### Les environs de la Limmat au centre ville

La vieille ville, avec ses ruelles, places, bâtiments représentatifs et ponts, est aujourd'hui encore la carte de visite et le pôle d'attraction de Zurich. Les environs de la Limmat, véritable cœur du centre ville, doivent être mis en scène en tant qu'image d'ensemble. Les murs massifs des berges, en tant qu'arrière-fond des reflets d'eau, tout comme les alignements d'arbres le long de la rivière, restent

**Franklinplatz in Zürich  
Oerlikon – realisiertes  
Projekt aus dem Plan  
lumière.**

**La Franklinplatz à Zurich  
Oerlikon – un projet du Plan  
lumière réalisé.**

**Photo: Thomas Hussel**



Ausschnitt Schanzengraben  
– Vision Plan lumière.

*Extrait Schanzengraben –  
vision du Plan lumière.*

noch als attraktive Visitenkarte und Identifikationsmerkmal von Zürich. Der Limmatraum, das eigentliche Herz der Kernstadt, soll stärker als Gesamtbild inszeniert werden. Die massiven Ufermauern bleiben als Hintergrund der Wasserspiegelungen dunkel, ebenso die den Flussraum flankierenden Baumreihen. Der über der Stadt thronende Lindenhof und das inselartig aus dem Wasser ragende Bauschänzli werden im Innern dezent ausgeleuchtet und kontrastieren mit ihren bewegten und weichen Baum-Silhouetten zur steinernen Ruhe der Kernstadt. Repräsentative Bauten und Brücken werden durch eine besondere Beleuchtung hervorgehoben. In der Tiefe des Stadtkörpers präsentieren sich leicht schimmernd einzelne wichtige Plätze.

### Seebecken

Die markanten Fassaden des oberen Seeufers verstecken sich oft hinter Bäumen und Parkanlagen, was auf die Quai-Aufschüttungen der letzten zwei Jahrhunderte zurückzuführen ist, welche vor den steinernen Fassaden einen Ring von Strassen, Plätzen und Parkanlagen entstehen liessen. Gemäss dem Plan lumière wird das rückwärtige Fassadenband gleichmässig beleuchtet und schimmert scherenschnittartig durch die Baumreihen der Quai-Promenaden. Die den Quai-Anlagen folgenden Parklandschaften blenden mit ihren markanten Baumkörpern das Licht der Stadtkulisse aus und sol-

sombres. Le Lindenhof, situé en dessus de la ville, et le Bauschänzli, s'élevant de l'eau tel une île, sont éclairés de l'intérieur de manière discrète. Ils créent un contraste, par le biais des silhouettes d'arbres douces et mouvementées, avec le calme minéral du centre ville. Un éclairage particulier met en valeur des bâtiments représentatifs et des ponts. Dans les profondeurs des volumes bâtis, quelques places importantes se présentent légèrement scintillantes.

### Le bassin du lac

Les façades marquantes des rives supérieures du lac se cachent souvent derrière arbres et parcs, car la construction des quais sur des remblais, ces deux derniers siècles, a créé une bande de routes, de places et de parcs devant ces façades en pierre. Le Plan lumière prévoit une illumination régulière de ces façades en arrière-fond, pour les rendre visibles telles des ombres chinoises, à travers les alignements d'arbres des quais. Les paysages de parcs entre quais et ville font écran aux lumières de cette dernière et doivent rester dans une obscurité mystérieuse. A l'intérieur des parcs, certains éléments seront doucement éclairés, et donneront ainsi aux scènes paysagères une profondeur spatiale et atmosphérique. La vue sur les rives, depuis le lac ou la rive opposée, doit rester sans éclairage.

### Le «Schanzengraben»

Malgré leur situation centrale, à l'ouest du centre ville, les murs des anciens remparts, appelés

len von aussen betrachtet in einem geheimnisvollen Dunkel verhüllt bleiben. Im Innern der Parks werden einzelne Elemente weich ausgeleuchtet und verleihen so den landschaftlichen Szenerien eine räumliche und atmosphärische Tiefe. Die Uferansichten vom Wasser und vom gegenüberliegenden Ufer aus sollen insgesamt dunkel bleiben.

### Schanzengraben

Die Mauern der alten Verteidigungsanlage im Westen der Kernstadt blieben bis heute trotz der zentralen Lage im wirtschaftlichen Zentrum der Stadt weitgehend erhalten und generieren einen von der urbanen Hektik befreiten, vom Hauptbahnhof bis zum See führenden Spazierweg. Die dem Graben folgenden Wege durchqueren verschiedene Raumsequenzen. Die Abfolge von Hell und Dunkel sowie die Eigenheiten und Stimmungen dieser Sequenzen sollen mit Hilfe gezielter Lichteingriffe in der Nacht sichtbar gemacht werden.

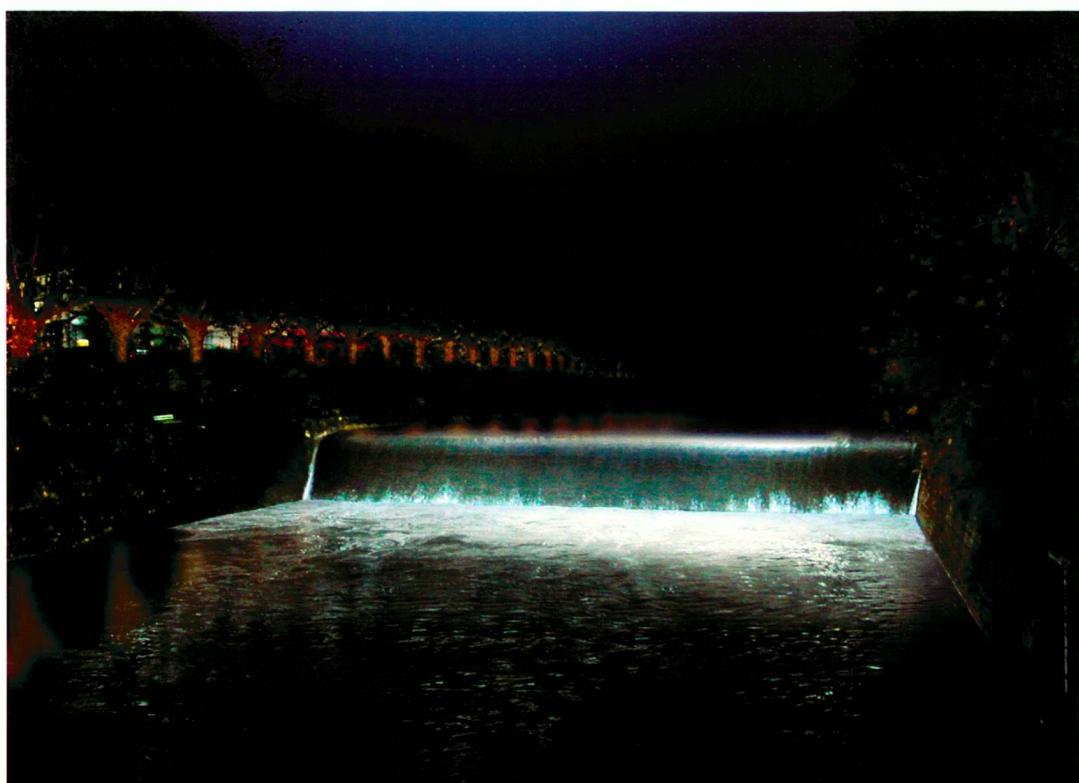
### Sihlraum

Im Unterschied zur ruhigen Limmat wurde die wilde Sihl erst spät und auf zwiespältige Art ins Stadtgefüge eingegliedert. Die in den Flussraum gestellte Parkhausanlage, die Wasserkante des S-Bahn-Tunnels und die den Flussraum eindeckende Sihlhochstrasse zeugen von einer stadtgestalterischen Geringschätzung, die diesem Naturraum bis weit ins letzte

«Schanzengraben» (fossé des remparts), ont été préservés jusqu'aujourd'hui. Ils génèrent une promenade entre la gare centrale et le lac, libre de l'agitation urbaine. Les chemins, suivant le fossé, traversent différentes séquences spatiales. La suite de lieux obscurs ou éclairés, ainsi que les caractéristiques et ambiances de ces séquences, devront être mises en valeur par des interventions ciblées pendant la nuit.

### Les environs de la Sihl

Contrairement à la tranquille rivière Limmat, la Sihl, plus mouvementée, a été tardivement intégrée dans le tissu urbain, et de manière ambiguë. Le complexe de parking posé dans la rivière, la berge abrupte créée par le tunnel du métro, ainsi que la route Sihlhochstrasse qui recouvre l'espace de la rivière, témoignent du dédain conceptuel que l'urbanisme montrait à l'égard de cette rivière jusqu'à tard dans le siècle dernier. Mais ce sont justement ces ruptures et dissonances qui représentent aujourd'hui un potentiel d'intervention intéressant, potentiel à travailler au niveau de l'aménagement et des fonctions de l'espace. De manière générale, l'éclairage le long de la Sihl doit rendre plus lisibles les différentes séquences urbanistiques et paysagères. Le lit de la rivière lui-même reste dans l'obscurité. Près du Sihlhölzli (petit bosquet), la cascade artificielle sur le tunnel du métro est mise en valeur. Plus au sud, on pourra voir le dessous de la Sihlhochstrasse plongé dans une lumière fine, en sorte de créer un dialogue stimu-



Sihlwasserfall über den S-Bahntunnel und Sihluferweg – Vision Plan lumière.

*La cascade du Sihl sur le tunnel du métro et le chemin bordant la Sihl – vision du Plan lumière.*

Visualisierungen:  
Feddersen&Klostermann

## **Projektdaten Gesamt-konzept Plan lumière**

Auftraggeber: Stadt Zürich  
 Bearbeitung: Feddersen & Klostermann, Zürich,  
 Roland Jéol, Lyon  
 Projektteam: Christine Braem (Amt für Städtebau, Projektleitung), Peter Schriber (Elektrizitätswerk Zürich, Öffentliche Beleuchtung), Jürg Grau (Tiefbauamt), René Lagler (Grün Stadt Zürich)  
 Externe ExpertInnen: Christoph Haerle, Zürich, Rita Schiess, Zürich  
 Unterstützung: ExpertInnen verschiedener Dienstabteilungen und Ämter von Stadt und Kanton

Jahrhundert entgegengebracht wurde. Gleichzeitig stellen heute gerade diese Brüche und Dissonanzen ein Interventionspotenzial dar, das mit gestalterischen und funktionalen Mitteln zu bearbeiten reizvoll erscheint. Generell soll die Beleuchtung entlang des Sihlraums die Wahrnehmung der städtebaulich und landschaftlich unterschiedlichen Abschnitte schärfen. Der Raum des Flussbettes selbst wird dunkel bleiben. Beim Sihlhölzli wird der künstliche Wasserfall über den S-Bahn-Tunnel akzentuiert. Weiter südlich soll die Untersicht der Sihlhochstrasse in feines Licht getaucht werden, so dass zwischen der harten Oberfläche des Betons und der gekräuselten, spiegelnden Oberfläche des Wassers ein reizvoller Dialog entsteht.

### **Unterer Limmatraum**

Elemente der Landschaft und Spazierwege für Fussgänger und Velofahrende prägen die Szenerie und werden mit gezielten Lichteingriffen dezent akzentuiert. Die den Fluss querenden Brücken sollen nachts als wichtige Orientierungszeichen sichtbar bleiben und die Tiefe des Raumes aufspannen. Je weiter sich der Flusslauf ins Limmattal erstreckt, desto stärker soll die Dunkelheit das räumliche Ambiente bestimmen.

### **Gleisfeld**

Die Stadt Zürich empfängt die meisten Bahnreisenden über eine lang gestreckte Zäsur im Westen des Stadtkörpers. Dieser bis zur Kernstadt vordringende Gleisraum wird flankiert durch eine vor- und rückspringende, bunte Stadtkulisse mit vielen, in der Nacht leuchtenden Reklameanlagen und vermittelt so einen Hauch von Grossstadtatmosphäre. Die den Gleisraum querenden Brücken, die Reklameschriften und Megaposter sowie attraktive und prägnante Fassadenfronten im Nahbereich von Quartierbahnhöfen und S-Bahn-Haltestellen eignen sich für künftige Lichtinszenierungen, welche das strukturierte, orange Lichtermeer des Gleisfeldes überlagern und spannungsvoll akzentuieren.

### **Einfallsachsen und Landmarks**

Zentrale Einfallsachsen und wichtige, das Tal querende Brücken sowie Identität stiftende Landmarks sind weitere Elemente des öffentlichen Raums, deren lichtgestalterische Akzentuierung stimmungsvoll hervorgehoben werden soll.

lant entre la surface dure du béton et celle de l'eau, ondulante et reflétant la lumière.

### **L'espace de la Limmat inférieure**

*Des éléments paysagers, ainsi que des chemins piétonniers et des pistes cyclables, marquent les lieux, et sont mis en valeur par un éclairage ciblé. Les ponts enjambant la rivière, points d'orientation importants, doivent rester visibles durant la nuit, et permettre ainsi la perception de la profondeur de l'espace. En suivant la rivière dans sa vallée, l'obscurité marque de plus en plus l'ambiance spatiale nocturne.*

### **Les voies ferrées**

*La ville de Zurich reçoit la plupart des voyageurs qui arrivent en train par une césure allongée dans la partie ouest du corps de la ville. Ces voies ferrées pénètrent le centre ville par une «tranchée urbaine» flanquées de bâtiments variés et colorés, et agrémentée, durant la nuit, de nombreux éclairages publicitaires. Cette entrée de ville rappelle ainsi l'ambiance d'une métropole. Les ponts traversant les voies de chemins de fer, les slogans publicitaires et les méga-posters, ainsi que les façades attractives et marquantes près des gares de quartier et des stations de métro, pourront recevoir de futures «mises en scène lumières» qui se superposeront à la mer de lumière orange, y imprimant des accents ponctuels.*

### **Axes d'entrées et points d'orientations**

*Les axes d'entrée centraux, les ponts importants traversant la vallée, ainsi que certains points d'orientation créateurs d'identification, constituent les autres éléments de l'espace public qui doivent être mis en valeur par un éclairage d'ambiance.*

### **Les quartiers**

*Dans les quartiers, les interventions d'éclairage, précisément adaptées à chaque lieu, doivent renforcer et accentuer les identités locales. La qualité et la justesse de l'aménagement de l'espace public sont ainsi revalorisées, surtout autour des places importantes, des espaces-rues centraux et des chemins piétonniers très fréquentés. Le besoin de la population pour une plus grande sécurité nocturne est pris en compte.*

### **Mise en œuvre du Plan lumière**

*Après l'étape conceptuelle, le Plan lumière doit être réalisé par étapes ces dix prochaines années. Les trois projets-pilote à réaliser en 2004 ont pour but de montrer aux décideurs politiques et à la population les avantages et qualités du Plan lumière.*

## Quartiere

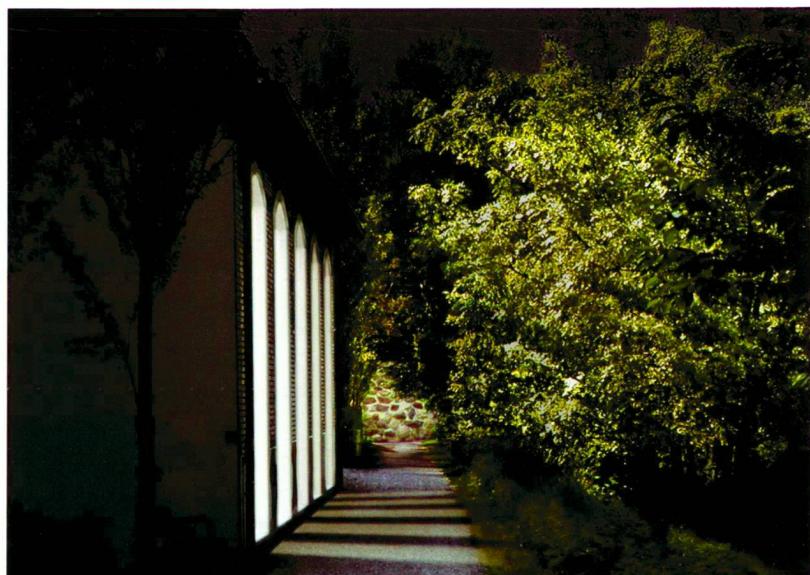
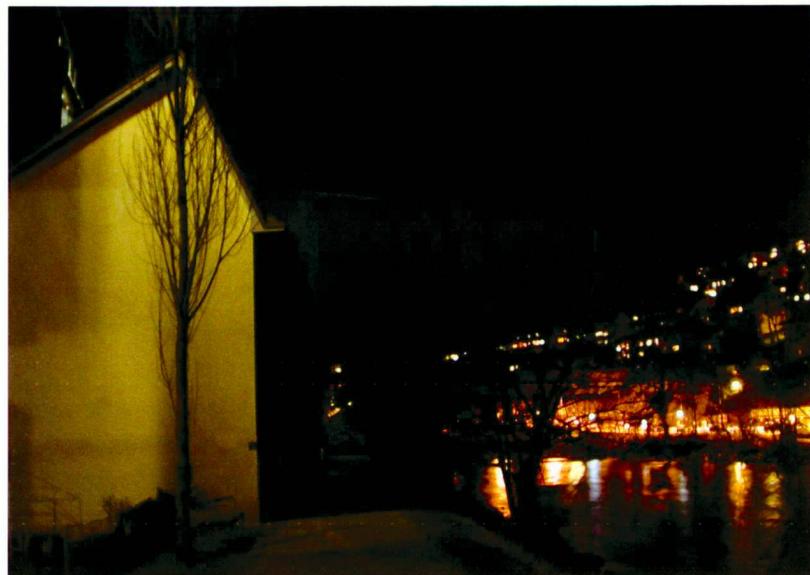
In den Quartieren sollen über präzise auf die örtlichen Gegebenheiten abgestimmte Lichtinterventionen die lokalen Identitäten geschärft und gestärkt werden. Insbesondere im Bereich von wichtigen Plätzen, zentralen Straßenräumen und viel begangenen Fusswegverbindungen werden damit die Qualität und die Stimmigkeit des öffentlichen Raumes aufgewertet, und dem Bedürfnis der Bevölkerung nach mehr Sicherheit zu nächtlicher Zeit wird Rechnung getragen.

## Umsetzung des Plan lumière

Nach dem Abschluss der Konzeptphase soll der Plan lumière in den nächsten zehn Jahren schrittweise umgesetzt werden. Die drei Pilotprojekte, welche dieses Jahr ausgeführt werden, sollen den politischen Entscheidungsträgern und der Bevölkerung die Vorteile und Qualitäten des Plan lumière aufzeigen und als Generatoren für den weiteren Umsetzungsprozess dienen.

## Public Private Partnership (PPP)

Die Stadt erhofft sich, dass sich auch der Kanton, Institutionen und Private an der Umsetzung des Plan lumière beteiligen. Im Regelfall übernimmt die Stadt bei einem PPP-Projekt die Kosten für die Leuchten und die Montage auf dem öffentlichen Grund und an öffentlichen Gebäuden und Bauwerken. Die privaten Partner übernehmen die Kosten an ihren Gebäuden und Bauwerken. Jedes zusätzlich umgesetzte Projekt stärkt und verdichtet so den Plan lumière und steigert die Attraktivität und das positive Image von «Zurich by Night». Im März dieses Jahres wurde bereits ein erstes PPP-Projekt am Franklinplatz in Zürich-Oerlikon der Öffentlichkeit vorgestellt, weitere werden folgen.



*Ils doivent servir de générateurs pour la suite de sa mise en œuvre.*

**Limmatuferweg heute.**

*Le chemin le long de la Limmat, état actuel.*

**Limmatuferweg – Vision Plan lumière.**

*Vision du Plan lumière pour le chemin le long de la Limmat.*

**Visualisierung:  
Feddersen & Klostermann**

## Public Private Partnership (PPP)

*La ville espère que canton, institutions et particuliers participeront à la mise en œuvre du Plan lumière. Dans un cas normal de PPP, la ville prend en charge les coûts pour les lampadaires et le montage sur le domaine public ainsi que sur les bâtiments publics. Les partenaires privés prennent en charge les coûts concernant leurs bâtiments. Chaque projet supplémentaire réalisé ainsi renforce et densifie le Plan lumière et augmente l'attractivité de «Zurich by night». En mars de cette année, un premier projet PPP a été présenté au public, à la Franklinplatz à Zurich-Oerlikon, d'autres suivront.*